**MR. GO REEL#4**

Feature dialogue list (Final spotting list 20130802)

**REEL#4**

1. 04:00:02:23-04:00:03:22

그래!

Right!

1. 04:00:04:01-04:00:07:00

우리가시청률니고혈압만큼올려준다고이등신아!

You'll get a rating

as high as your blood pressure!

1. 04:00:07:07-04:00:07:17

끊어.

I’m done!

1. 04:00:10:05-04:00:11:02

너뭐하는애야?

Where the hell were you?

1. 04:00:14:03-04:00:16:12

아저씨. 이거계약서,

Sir, this contract,

1. 04:00:16:16-04:00:18:20

계약서가이상한것같은데요?

something’s not right.

1. 04:00:19:09-04:00:19:22

저리가!!

Go away!

1. 04:00:25:22-04:00:27:01

누가그러라그랬어!

Who told you to act up?!

1. 04:00:27:08-04:00:27:21

엎드려!

Lie down!

1. 04:00:35:09-04:00:35:23

아저씨

Sir.

1. 04:00:36:14-04:00:40:21

왜여기계약서에는내가도장찍은거없는건데요?

My signature is

not on this contract.

1. 04:00:41:15-04:00:44:13

또여기있는 3억은다어디간건데요?

And where’s the $300,000

shown here?

1. 04:00:44:15-04:00:45:21

너한글잘읽는구나

You read Korean well,

1. 04:00:46:06-04:00:48:16

근데내용은띄엄띄엄니가읽고싶은부분만읽지?

but only the parts

you want to read.

1. 04:00:49:00-04:00:50:01

거기써져있잖아 3억중에 30프로

It's written there,

1. 04:00:50:03-04:00:52:19

1억은에이전트에게선공제한다고

30% of $300,000

goes to the agent.

1. 04:00:53:05-04:00:55:21

내돈쓴거너한테일일이보고할이유는없지만

I don't have to tell you

how I spent my money,

1. 04:00:56:00-04:00:56:10

일어나

Stand up!

1. 04:00:57:13-04:00:59:22

얘가쳐먹는대나무값만한달에천만원씩들어가!

But he eats $10,000

bamboo a month.

1. 04:01:00:00-04:01:00:14

됐니?

Got it?

1. 04:01:01:09-04:01:04:07

나머지니가받을돈은잔여시즌끝나면들어오는거고.

Rest of the money

Will be paid after the season

1. 04:01:04:10-04:01:05:17

시즌다소화하면!!

If he completes the season!

1. 04:01:06:09-04:01:07:15

이젠그것도다물건너갔지만.

That's a pipe dream now.

1. 04:01:12:01-04:01:13:05

3억은?!!! 3억!3억!

$300,000! Where is it?!

1. 04:01:13:07-04:01:14:23

3억은어디간거야?!

Where's my $300,000!

1. 04:01:15:06-04:01:16:12

빨리말해. 빨리말하라구

Tell me! Where is it!

1. *04:01:31:07-04:01:34:09*

*아무도다치지않았고단순사고였습니다. 예?*

*No one got hurt,*

*it was an accident!*

1. *04:01:34:17-04:01:38:02*

*원하는방향은아니지만, 뭐자업자득아니겠습니까?*

*It wasn't what we wanted,*

*but it was his own doing.*

1. *04:01:38:13-04:01:42:12*

*하루빨리우리한국프로야구가정상궤도를찾았으면좋겠습니다. 네.*

*I hope KBO recovers quickly*

*So we won’t worry for our safety.*

1. *04:01:43:16-04:01:45:10*

*미스터고훌륭하죠.*

*Mr. Go is amazing.*

1. *04:01:46:03-04:01:48:00*

*훌륭한동물입니다. 사랑스럽고.*

*Truly an amazing animal.*

*Quite lovable too.*

1. *04:01:48:16-04:01:49:20*

*여하튼동물입니다.*

*But he's still an animal.*

1. *04:01:49:22-04:01:51:14*

*이사회에서완전히합의된내용입니까?*

*Was this decision*

*adopted by the committee?*

1. *04:01:51:16-04:01:55:01*

*팬들을위한, 뭐최소한의규제라고생각됩니다.*

*This is for the fans’ safety,*

*it's the least penalizing outcome.*

1. 04:02:00:04-04:02:00:16

비켜

Let me through

1. 04:02:05:14-04:02:06:06

따라오지마!

Don’t follow me!

1. 04:02:08:05-04:02:09:23

니가다망친거야! 난니가미워!

You ruined everything!

I hate you!

1. *04:02:11:10-04:02:14:21*

*네, 미스터고선수의잠실구장난동사건에대해 KBO는*

*In light of Mr. Go's*

*rampage today,*

1. *04:02:15:01-04:02:17:20*

*두산베어스의공식적인이의신청에도불구하고,*

*KBO will not retract its decision,*

1. *04:02:18:01-04:02:19:15*

*징계를철회할의사가없으며,*

*despite Doosan's appeal,*

1. *04:02:19:23-04:02:23:06*

*피해에대한손해보상청구소송도고려중이라고밝혔습니다.*

*and is considering the possibility*

*of a damage claim suit.*

1. *04:02:23:20-04:02:26:15*

*네, 한편 KBO 이사회에서는미스터고선수의*

*KBO will also request*

*a player evaluation*

1. *04:02:26:17-04:02:30:13*

*난동재발방지를위해선수자격심사를요청할것으로밝혀,*

*in order to prevent any*

*future relapse of the incident*

1. *04:02:27:06-04:02:32:18(TV자막)*

*위기의 미스터고, 원정경기 출전금지!*

*Mr. Go, suspended*

*from Away Games!*

1. *04:02:30:23-04:02:32:20*

*향후미스터고선수에대한거취…*

*that took place today…*

1. 04:03:15:11-04:03:16:14

으으응응아냐아냐

It's all right.

1. 04:03:18:05-04:03:19:09

갖고와. 음.

Bring it.

1. 04:03:20:06-04:03:22:05

다갖고와. 응그래

Grab everything.

1. 04:03:24:12-04:03:25:07

싹걷어와

Every last one.

1. 04:03:32:21-04:03:34:21

어훅가네.

I'm so drunk.

1. 04:03:36:08-04:03:38:00

자건배.

Cheers.

1. 04:03:43:00-04:03:44:21

아이, 새끼술좀하네.

You sure know how to drink.

1. 04:03:48:18-04:03:54:12

아이고, 우리링링이 300만원짜리풍란을쳐먹네

Our Ling Ling is devouring

a $3,000 Fox Brush Orchid.

1. 04:03:56:08-04:03:57:17

건배!

Cheers!

1. 04:04:04:09-04:04:08:20

내별명이사냥꾼이야. 인간사냥꾼.

They call me the bounty hunter,

who hunts men.

1. 04:04:10:01-04:04:13:11

다잡아다가팔아먹었어.미국에, 일본에

I sold them all,

to USA, Japan…

1. 04:04:16:08-04:04:18:21

키워보는건니가처음이야.

But you're the first one I took in.

1. 04:04:26:13-04:04:27:10

나먹으라고?

For me?

1. 04:04:30:02-04:04:31:22

하아, 이건안돼.

No, not this.

1. 04:04:32:10-04:04:35:03

한라산자생란 800만원짜린

It's a $8,000 wild plant

from Hanra Mountain.

1. 04:04:36:05-04:04:36:21

먹지마!

Don't eat it!

1. 04:04:40:09-04:04:41:22

니가날챙기냐?

You're looking after me?

1. 04:04:42:21-04:04:45:00

그래서난니가좋아.

That's why I like you.

1. 04:04:45:16-04:04:50:04

사람새끼들은그렇게해줘도무슨그렇게말이많은지.

Humans complain no matter

how well you treat them.

1. 04:04:50:09-04:04:53:04

나중에보면지혼자컸대.

So ungrateful too.

1. 04:04:56:19-04:04:58:15

10억필요하다그랬지?

$1 million, right?

1. 04:04:59:16-04:05:01:21

내가플랜이다섰어요~

I have a plan.

1. 04:04:02:02-04:05:04:14

광고, CF, 안전한동물.

Commercials! Mass appeal!

Safe animal!

1. 04:05:05:00-04:05:06:18

다내손안에있어.

It's all within my grasp!

1. 04:05:06:21-04:05:10:02

OK? 그러니까, 걱정하지말고마시자.

Okay? So don't worry

and drink!

1. 04:05:11:01-04:05:13:02

안돼

I told you!

1. 04:05:14:12-04:05:15:18

이건안된다구!

Not this one!

1. 04:05:18:10-04:05:20:17

아. 안주가없네?

No more munchies.

1. 04:05:23:21-04:05:29:00

임마너속다버려깡술마시면

Idiot, you'll damage

your liver.

1. 04:05:29:02-04:05:34:21

메디컬테스트때보니까지방간있드만

I noticed you have fatty liver

in the med exam report.

1. 04:05:35:17-04:05:37:04

이게간에좋다

This is good for the liver.

1. 04:05:37:09-04:05:39:18

아해봐, 크게크게, 옳지옳지!

Open wide.

That's it!

1. 04:05:40:00-04:05:42:03

쫌내려가봐아아

Here you go.

1. 04:05:43:21-04:05:45:00

어때? 응?

How is it?

1. *04:06:50:08-04:06:42:23*

*한국야구위원회에서는 긴급회의를 통해*

*KBO called an emergency meeting,*

1. *04:06:43:00-04:06:45:18*

*링링의 원정경기 출전을 금지하였습니다.*

*and restricted Mr. Go*

*to home games*

1. *04:06:51:10-04:06:54:15*

*팀 몰수게임이라는 초유의 사태와*

*선수의 원정출전금지를 받게된 두산 측은,*

*Having forfeited the game*

*and their power hitter penalized,*

1. *04:06:54:16-04:06:58:15*

*에이전트 성충수씨를 통해 계약조건의 일부인*

*Doosan will not pay the full incentive*

1. *04:06:58:16-04:07:02:03*

*추가인센티브옵션을*

*이행할수 없다는 입장을 내놓았습니다.*

*that was agreed upon*

*in the contract.*

1. *04:07:02:04-04:07:06:01*

*일부팬들또한링링의 난동사태를*

*이해할수 없다는 반을을 보이고 있으며,*

*Many fans are baffled by*

*the unexecpted incident,*

1. *04:07:06:02-04:07:09:18*

*안전에 대한 강한 의문을 제기 하였습니다.*

*and questions*

*the safety of the animal.*

1. *04:07:11:15-04:07:15:22*

*중국의 야구영웅에서 위험한 동물로 추락한 링링..*

*From China's national hero*

*to a dangerous animal...*

1. 04:07:47:20-04:07:50:10

나는네가뭘원하는지알고있어

I know exactly what you want.

1. 04:07:50:11-04:07:54:00

이것때문에그동안많이답답했지?

It was painful to keep it on,

wasn't it?

1. 04:08:02:02-04:08:04:17

지금이순간부터

From now on,

1. 04:08:09:11-04:08:13:12

넌자유다

you are free.

1. 04:08:31:06-04:08:31:18

아저씨.

Sir.

1. 04:08:32:12-04:08:34:21

아저씨! 아저씨!

Sir! Sir!

1. 04:08:37:12-04:08:39:18

이렇게입으면되는거에요?

Is this okay?

1. 04:08:41:09-04:08:45:07

그래, 시키는대로하면돼.

Yeah, just do what I tell you...

1. 04:08:45:18-04:08:50:01

오늘부턴안전한동물로쭈욱나가서…

From today,

he'll be known as a safe…

1. 04:09:14:10-04:09:16:10

그만그만그만그만좀그만좀

That's it! That does it!

1. 04:09:16:12-04:09:19:16

제발좀제발좀그만좀해이새끼야!

You're my new rug on the floor!

1. 04:09:19:23-04:09:21:17

나무다죽는다고, 이새끼야!

My tree’s ruined!

1. 04:09:24:13-04:09:25:10

그러니까왜술을먹였냐구

So why let him drink?

1. 024:09:26:12-04:09:27:06

바보

So stupid!

1. 04:09:30:17-04:09:31:06

쌤통이다

Serves you right.

1. 04:09:43:09-04:09:45:10

자김정은의레몬트리.

Welcome back to Lemon Tree.

1. 04:09:45:12-04:09:50:08

이번에모실분은정말귀한분이라고할수있겠죠?

Our next guest is

a real special… someone?

1. 04:09:51:20-04:09:52:13

아, 죄송해요, 네.

Pardon me.

1. 04:09:52:19-04:09:55:00

귀한손님이더맞겠네요, 네.

He really is a VIP.

1. 04:09:55:14-04:09:58:07

여러분들이무섭다고들하시는…

You might be afraid of him...

1. 04:10:00:17-04:10:01:16

안무서우세요?

You're not?

1. 04:10:01:18-04:10:03:03

네

No!

1. 04:10:04:03-04:10:06:05

자두산베어스의미스터고와,

Let’s welcome

the Doosan Bears’ Mr. Go,

1. 04:10:06:07-04:10:09:03

자오웨이웨이양을소개합니다큰박수주세요

and Zhao Weiwei,

a big round of applause!

1. 04:10:17:13-04:10:18:13

한복을입으셨네요.

He's wearing a Hanbok!

1. 04:10:29:04-04:10:30:08

가. 가가라구.

Send him to her!.

(노래부분인데 전체 추가 되었습니다. 2D에만 적용)

113-1

당신을얼마나깊이사랑하는지

You asked me

how deep my love is

113-2

당신을얼마나많이사랑하는지물었죠

How much I really love you

113-3

내마음도진실

My affection is real

113-4

내사랑도진실

My love is real

113-5

저달빛이내마음을보여주네요.

The moon represents my heart

113-6

당신을얼마나깊이사랑하는지

You asked me

how deep my love is

113-7

당신을얼마나많이사랑하는지물었죠

How much I really love you

113-8

내마음이변치않으니

My affection does not waver

113-9

내사랑도변치않을거예요.

My love will not change

113-10

저달빛이내마음을보여주네요.

The moon represents my heart

113-11

한번의가벼운입맞춤이

Just one soft kiss

113-12

내마음을움직였어요.

is enough to move my heart

113-13

깊고깊은이감정은

A period of our deep affection

113-14

나로하여금이토록당신을그리워하게하네요.

has made me

miss you until now

113-15

당신을얼마나깊이사랑하는지

You asked me

how deep my love is

113-16

당신을얼마나많이사랑하는지물었죠

How much I really love you

113-17

당신이생각해보세요

Think about it

113-18

당신이직접보세요

Take a look

113-19

저달빛이내마음을보여주네요.

The moon represents my heart

1. 04:12:35:22-04:12:38:00

그래안전한동물

You see!

He's tame!

113-20

한번의가벼운입맞춤이

Just one soft kiss

113-21

내마음을움직였어요.

is enough to move my heart

113-22

깊고깊은이감정은

A period of our deep affection

113-23

나로하여금이토록당신을그리워하게하네요.

has made me

miss you until now

113-24

당신을얼마나깊이사랑하는지물으셨죠

You ask me how deep

my love for you is

1. 04:13:06:01-04:13:08:17

아예그럼요, 그럼요, 그럼요.

Of course, of course!

1. 04:13:09:02-04:13:11:01

광고, CF 다합니다.

He'll do commercials!

1. 04:13:11:08-04:13:14:06

에광고합니다

Yes, everything!

1. 04:13:15:01-04:13:18:22

간단해, 그냥이렇게뛰면되, 이렇게어?

It's simple,

just run like this, you see?

1. 04:13:19:18-04:13:21:00

이렇게안돼.

He can't.

1. 04:13:22:12-04:13:24:02

이렇게이렇게

이렇게?

- Like this.

- Like this?

1. 04:13:24:21-04:13:26:06

그래알겠지?

Yeah, that's it.

1. 04:13:26:16-04:13:30:02

자오웨이웨이양, 미스터고의몸무게가어떻게되죠?

Ms. Zhao, how much

does Mr. Go weigh?

1. 04:13:31:09-04:13:32:13

300키로인건데요?

He weighs 300 kg.

1. 04:13:33:01-04:13:35:10

300KG? 보세요 30KG 같아요

300 kg? He looks so fit!

1. 04:13:35:13-04:13:40:07

우리 미스터 고의 300 키로 몸무게도 전혀 무리가 가지 않는 완벽한 내구성

Our treadmill will hold up to

Mr. Go’s massive frame.

1. 04:13:47:09-04:13:50:09

-우리 미스터고는 뛰는게 아닙니다.

-웨이웨이일어나빨리

-Mr. Go is not running,

-Weiwei, get him up, hurry!

1. 04:13:50:11-04:13:52:10

-꿈을 향해 달려가는 겁니다. 꿈을 향해 달려..

-링링빨리일어나일어나

-He's going after his dreams…

-Ling Ling, get up!

1. 04:13:57:00-04:13:59:02

손해를일으켰으면사고배상청구를해야지, 뭐야이게

You should be paying us

for causing such a scene!

1. *04:14:13:07-04:14:16:03*

*다음은프로야구계에기적과도같은소식입니다.*

*Next up is a piece of*

*miraculous news.*

1. *04:14:16:11-04:14:19:13*

*페넌트레이스시즌꼴찌로시작했던두산베어스가*

*Doosan began the season*

*as the league's worst team,*

1. *04:14:19:20-04:14:23:03*

*미스터고의활약에힘입어, 리그 4위에올라섰습니다.*

*but thanks to Mr. Go,*

*they've risent to 4th place.*

1. *04:14:56:11-04:15:01:11*

*링링이 드디어 팀을 플레이오프 진출에 올려놓았습니다.*

*Ling Ling has helped*

*Doosan Bears to the playoffs.*

1. *04:15:01:12-04:15:08:02*

*지난 7월, 한국으로 전격 스카우트된 링링은*

*두산 베어스의 4번타자로서*

*Since his acquisition in July,*

*Ling Ling has hit a total of*

1. *04:15:08:03-04:15:11:12*

*후반기에만 총 37개의 홈런을 몰아쳤습니다*.

*37 home runs in*

*the second half of the season.*

1. 04:15:11:16-04:15:14:06

레이팅너를보여줘!

Leiting, show me what you got!

1. 04:15:15:21-04:15:19:10

좋아! 좋아!

Very good!

Very nice!

1. 04:15:19:17-04:15:22:23

우리를무시한이세상에복수를해보자레이팅

Let's stick it up to the world

that shunned us!

1. *04:15:24:01-04:15:26:14*

*두산베어스는 우승에 대한 강한 자신감을*

*내비추었는데요.*

*Doosan expressed their confidence*

*in taking the Korean Series.*

1. *04:15:26:15-04:15:32:06*

*링링이 있기에 충분히 가능한 일이지 않을까요?*

*With Ling Ling,*

*isn't it possible?*

1. *04:15:32:07-04:15:34:04*

*이제 16억, 모든 중국인의 눈이*

*그를 지켜보고 있습니다.*

*1.6 billion Chinese citizens are*

*watching his every move.*

1. 04:15:34:06-04:15:36:01

성충수성충수!

Sung Choong-su! Choong-su!

1. 04:15:40:03-04:15:41:19

빅뉴스빅뉴스

Big news! Big news!

1. 04:15:46:13-04:15:49:00

뭐야?다찢으라니까.

What the?

I told you to shred ‘em.

1. 04:15:49:16-04:15:52:04

다찢어서흔적도남기지말라고했잖아요

We can't have any evidence

lying around.

1. 04:15:52:18-04:15:53:14

다시온거야.

They sent it again.

1. 04:15:53:19-04:15:56:14

주니치요미우리구단주들이동시에뜨겠대

The Chunichi and Yomiuri owners

will come at the same time.

1. 04:15:59:13-04:16:00:09

봐바봐바.

You see? See?

1. 04:16:00:21-04:16:04:01

네말대로반응을안했더니아주제대로엮인거라고.

I did what you told me to do,

we hooked them good.

1. *04:16:05:22-04:16:13:02*

*두산베어스VS NC다이노스*

*준플레이오프 1차전*

*Division Final Game 1*

1. 04:16:06:12-04:16:07:17

포스트 시즌의 첫 경기

First postseason game,

1. 04:16:07:23-04:16:11:18

8회말 3:3 1아웃만루상황에또다시대타미스터고의등장입니다

bottom of the 8th, tied at 3, 1 out,

and here comes Mr. Go!

1. 04:16:11:21-04:16:14:12

만루니까요.. 이제 NC는도망갈방법이없을겁니다.

NC can’t wriggle their way

out of this one.

1. 04:16:14:16-04:16:17:20

조심스럽지만 4점줬다생각하면되는거아닙니까?

Can they afford to

give up 4 runs?

1. 04:16:18:01-04:16:19:21

-NC 잘못이에요! 자승자박!

-링링!!

It’s NC’s fault.

Ling Ling!!

1. 04:16:20:10-04:16:23:07

미스터고앞에만루를줬다는게넉점주겠다는거거든요.

They allowed 3 hits and now

the bases are loaded.

1. 04:16:23:13-04:16:23:05

8회말넉점이면승부나는겁니다!

4 runs in 8th will clinch it!

1. 04:16:26:03-04:16:27:07

네, NC 투수 문형천

NC’s Moon…

1. 04:16:29:02-04:16:30:17

어? 안 던지네요?

Weird, he's holding the ball.

1. 04:16:30:19-04:16:33:04

12초룰이에요. 아기발하네요.

They’re using

the 12-second rule,

1. 04:16:33:10-04:16:34:10

기상천외한방법이죠.

It’s an ingenious plan.

1. 04:16:34:17-04:16:36:12

심판이투구싸인보내잖아요.

When the umpire calls play,

1. 04:16:36:16-04:16:39:00

그다음에 12초동안투수가안던지면볼이거든요.

the pitcher has 12 seconds

to throw, or it’s a ball.

1. 04:16:39:10-04:16:42:02

포볼주겠다, 그래서밀어내기로한점주겠다는겁니다.

He’ll allow a walk,

and give Doosan a free run.

1. 04:16:43:02-04:16:44:20

말씀드리는순간, 볼입니다.

The umpire calls the 1st ball.

1. 04:16:45:08-04:16:49:03(3D버젼 자막 위치 이동)

넉점주느니차라리밀어내기한점으로막아보겠다이얘긴거죠?

Rather than give up 4 runs,

they’ll eat a run.

1. 04:16:49:10-04:16:52:04

그죠. 한점이면 9회에따라갈수도있다는생각이죠.

Yes, they're confident they can

catch up by the 9th.

1. 04:16:52:06-04:16:55:00

지금넉점이면게임끝이거든요. 오늘경기접는겁니다

4 runs now will seal the game.

1. 04:16:55:03-04:16:58:14

아~ 두산팬들바나나를던지며그냥엎드리라고하네요..

Doosan fans are tossing bananas

and telling him to lie down.

1. 04:16:58:15-04:17:00:12

-뭐 엎드리기, 바나나 던지기…

-링링!

-Mockery and bananas are… (들어가야할 듯)

-Ling Ling!

1. 04:17:00:16-04:17:01:20

-이건 이제 문화 현상이에요.

-엎드려

- part of the game now

- Lie down!

1. 04:17:02:02-04:17:04:20

이제 미스터 고는 두산의 완벽한 슈퍼스타거든요

Mr. Go is now Doosan's superstar.

1. 04:17:05:18-04:17:08:02

웨이웨이신호와함께미스터고가엎드립니다

Weiwei signals

Mr. Go to lie down.

1. 04:17:08:07-04:17:09:19

아참지루하네요.

What a dull play.

1. 04:17:10:02-04:17:12:14

미스터고도무지하게지루할거에요. 기다리는게

Mr. Go must be bored too,

just waiting.

1. 04:17:14:00-04:17:15:10

총재영감탱이는뭐래요?

What did the commish say?

1. 04:17:17:11-04:17:18:04

행복하대.

He's happy.

1. 04:17:18:18-04:17:23:04

이적해서받는계약금중야구발전기금으로 30프로만주면만사오케이.

He wants 30% of the deal

for the league development fund.

1. 04:17:23:13-04:17:25:17

현금트레이드조항다바꿔주겠대.

He'll even adjust trade rules.

1. 04:17:26:09-04:17:27:11

노인네야좋치뭐

Of course he will,

1. 04:17:27:15-04:17:30:09

보기싫은거팔아치우고발전기금으로 30프로받아챙기면

getting rid of an eyesore,

and pocketing some of that money too.

1. 04:17:31:17-04:17:33:13

단장아직모르지?

Does your GM know?

1. 04:17:34:06-04:17:35:04

무슨얘기한거있어?

Did you mention anything?

1. 04:17:35:23-04:17:37:19

하지말라며, 아직안했지.

You said not to,

I told him nothing.

1. 04:17:39:23-04:17:45:04

이적계약서도장찍기전에단장알면다죽습니다.

We’re all finished

if this leaks before the deal.

1. 04:17:46:08-04:17:48:17

KBO도, 나도.

The league and me too.

1. *04:17:48:20-04:17:49:20*

*먼저첫소식입니다.*

*First news item of the day,*

1. *04:17:50:05-04:17:56:05*

*일본프로야구의명문주니치드래곤즈의이토히로시구단주가한국을전격방문했습니다.*

*Chunichi Dragons owner*

*Ito Hiroshi has arrived in Korea.*

1. *04:17:52:15-04:17:55:20*

*(TV 자막) 주니치 구단주 이토 히로시 입국*

*Ito Hiroshi, the owner of*

*Chunichi Dragons arrives in Seoul*

1. *04:17:56:13-04:17:59:02*

*방문목적은극비리에붙여졌는데요.*

*The purpose of his visit*

*is still unknown.*

1. *04:17:59:11-04:18:04:03*

*이토히로시구단주가한국을직접찾는것은매우이례적인사건이라고합니다.*

*It's very rare for*

*the Japanese club owner to fly in,*

1. *04:18:04:15-04:18:07:04*

*혹시미스터고를영입하기위한방문이아닐까? 하는분석도있지만,*

*some critics are saying*

*he's here to acquire Mr. Go.*

1. 04:18:07:06-04:18:07:18

뭐야저거?

What's that?

1. *04:18:09:07-04:18:12:22*

*이토히로시구단주는아무런답변도하지않은채공항을빠져나가*

*Mr. Hiroshi refused to comment*

*on his visit at the airport,*

1. *04:18:13:04-04:18:14:23*

*의문을더욱더증폭시키고있습니다.*

*adding more mystery.*

1. 04:18:16:05-04:18:20:03

드디어두산이 8회말미스터고의밀어내기볼넷으로역전에성공합니다!

Mr. Go’s walk brings home a runner

and Doosan takes the lead.